



نظرة عامة

تقرير حول نتائج عمليات بنك الاستثمار الأوروبي خارج الاتحاد الأوروبي

يتولى بنك الاستثمار الأوروبي بصفته البنك الخاص بالاتحاد الأوروبي تمويل مشاريع استثمار لدعم أهداف السياسات الخارجية للاتحاد الأوروبي في ما يزيد على 130 بلدًا في جميع أنحاء العالم. يُمول بنك الاستثمار الأوروبي المشاريع السليمة التي من المتوقع أن تكون لها آثار مهمة وحيث يمكن للبنك إحداث فرق يتجاوز بدائل السوق، والتي تعزز الأهداف المتوخاة للتفويض الممنوح للبنك، وهي تنمية القطاع الخاص وتنمية الهياكل الأساسية الاجتماعية والاقتصادية الاستراتيجية والتخفيف من أثر تغيُّر المناخ بالإضافة إلى التكامل الإقليمي.



2013

تعزير النمو المستدام

خارج الاتحاد الأوروبي

يُضطلع بنك الاستثمار الأوروبي بدور مهم خارج الاتحاد الأوروبي من خلال الاستثمار في مشاريع سليمة من شأنها تعزير النمو المستدام والشامل. ويعمل البنك على دعم أهداف السياسات الخارجية والأهداف الإنمائية للاتحاد الأوروبي، سواء في الجوار الأوروبي شرقًا وجنوبًا، وفي أفريقيا والكاربي والمحيط الهادئ، أو في آسيا وأمريكا اللاتينية، مسترشدًا في ذلك بالأهداف التي حددها الاتحاد الأوروبي أو الدول الأعضاء. وترد هذه الأهداف في التفويض الخارجي على مستوى الإفراض واتفاق كوتونو وكذلك في إطار "التسهيلات" المخصصة للحد من مخاطر الإفراض.

تعزير فرص الحصول على التمويل لا سيما للمؤسسات
بالغة الصغر والصغيرة والمتوسطة



تنمية القطاع الخاص المحلي

تلبية احتياجات الهياكل الأساسية الاستراتيجية في
قطاعات الطاقة والنقل والمياه والتنمية الحضرية والإدارة
الصحية على سبيل المثال



تنمية الهياكل الأساسية الاجتماعية
والاقتصادية

الأعمال المتصلة بالمناخ ذات الصلة بالطاقة المتجددة
والكفاءة في استخدام الطاقة والنقل المستدام والاستخدام
المستدام للموارد الطبيعية والقدرة على التأقلم مع تغيّر المناخ



التخفيف من أثر تغيّر المناخ
والتكيف معه

هدف شامل متمثل في تحسين الروابط بين
البلدان الشريكة ومع الاتحاد الأوروبي



التكامل الإقليمي

كيف يقوم البنك بقياس النتائج - إطار قياس النتائج

المساهمة المتوقعة في أولويات الاتحاد الأوروبي والأولويات الوطنية للبلد	الركيزة 1
نوعية وسلامة العملية، استنادًا إلى النتائج المتوقعة	الركيزة 2
إضافة بنك الاستثمار الأوروبي بعيدًا عن بدائل الأسواق	الركيزة 3

يُستخدَم إطار "قياس النتائج" الذي أعده بنك الاستثمار الأوروبي من أجل عمليات لا يظطلع بها داخل الاتحاد الأوروبي لتوجيه التقييم السابق للنتائج المتوقعة ولتعزير قدرة البنك على رصد النتائج الفعلية المُنجزة، متبَعًا مسار النتائج طوال دورة المشروع. استخدم بنك الاستثمار الأوروبي إطار قياس النتائج للمرة الثانية في سنة 2013. تُصنّف المشاريع وفقًا "للركائز" الثلاث التالية:

العمليات الموقعة في سنة 2013

الإقراض من أجل إحداث أثر عالمي:

بلغ حجم الدعم المالي لمشاريع خارج الاتحاد الأوروبي 7.6 بليون يورو في سنة 2013، وهو ما يتجاوز 10% من حجم الإقراض المقدم من بنك الاستثمار الأوروبي.

إجمالي حجم الإقراض المقدم من
بنك الاستثمار الأوروبي:

7⁶ بليون يورو



لصالح 102
عملية

ملاحظة: بعض العمليات تنفذ في مناطق متعددة. جرت التوقعات على المبالغ على أساس تناسي حسب المنطقة. الأرقام الواردة في هذه النظرة العامة لا تشمل الإقراض المقدم لبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة وبالغثة قيمته 0.1 بليون يورو.

26 عملية في البلدان المرشحة للانضمام	3 بلايين يورو
20 عملية في البلدان الشرقية المجاورة	1 ⁸ بليون يورو
16 عملية في آسيا وأمريكا اللاتينية	1 ² بليون يورو
30 عملية في أفريقيا والكاريبى والمحيط الهادئ	1 بليون يورو
16 عملية في البلدان المتوسطة الشريحة	0 ⁶ بليون يورو

المساهمة في أهداف بنك الاستثمار الأوروبي:

(تدعم بعض العمليات تحقيق أكثر من هدف)

لصالح تنمية القطاع الخاص المحلي	←	4 ⁶ بليون يورو	←
من خلال 71 عملية	←		
لصالح تنمية الهياكل الأساسية الاجتماعية والاقتصادية	←	3 ⁸ بليون يورو	←
من خلال 54 عملية	←		
لصالح الأعمال المتعلقة بالمناخ	←	2 ¹ بليون يورو	←
من خلال 27 عملية	←		
لصالح التكامل الإقليمي	←	1 ³ بليون يورو	←
من خلال 23 عملية	←		

النتائج المتوقعة

للعمليات الموقعة في سنة 2013

الحصول على التمويل

من المتوقع أن يساعد دعم بنك الاستثمار الأوروبي على الحفاظ على 867 000 وظيفة في المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والمؤسسات بالغة الصغر، سيجري ذلك من خلال عمليات تدعم وسطاء ماليين لتقديم قروض تزيد على 7.7 بليون يورو لنحو 60 000 مؤسسة صغيرة ومتوسطة و206 ملايين يورو إلى 147 000 مؤسسة بالغة الصغر. وسوف تدعم مشاركة بنك الاستثمار الأوروبي في وسائل الاستثمار بالتمويل الأصغر تقديم قروض أخرى بمبلغ 1.2 بليون يورو إلى مؤسسات التمويل الأصغر. ومن المتوقع أن تتيح استثمارات بنك الاستثمار الأوروبي في رأس المال السهمي الخاص 1 بليون يورو لتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة وتمويل المبادرات الصغيرة الخاصة بالإدارة المستدامة للطاقة والموارد الطبيعية.

ستساعد العمليات التي يضطلع بها بنك الاستثمار الأوروبي

60 000 مؤسسة

صغيرة ومتوسطة

و147 000

مؤسسة بالغة الصغر للحصول على

التمويل ما يساعد على الحفاظ على

867 000 وظيفة

إمكانية تلبية احتياجات **4.8** مليون

أسرة معيشية من خلال توفير قدرات لتوليد طاقة جديدة

إمدادات مياه جديدة أو محسنة لصالح

656 000

أسرة معيشية

رحلة يومية إضافية لوسائل
النقل العام سنويًا. **12.5** مليون

البنية الأساسية الاستراتيجية

سوف تخلق المشاريع المنجزة في قطاع الطاقة بدعم من بنك الاستثمار الأوروبي في سنة 2013 قدرات لتوليد طاقة إضافية تبلغ 2600 ميغاواط يمكن أن تلي احتياجات 4.8 مليون أسرة معيشية إضافية، وسيستفيد 2.15 مليون شخص من تحسين النقل الحضري، مع إضافة 12.5 مليون رحلة يومية لوسائل النقل العام سنويًا. وستستفيد 656 000 أسرة معيشية من إمدادات المياه الجديدة أو المحسنة، وسيستفيد من المشاريع المنجزة في قطاعات الصحة والتعليم والإسكان 740 000 مريض و158 000 طالب بينما سيحصل 100 000 شخص على وحدات سكنية جديدة.





الأعمال المتصلة بالمناخ

ستخلق المشاريع التي يدعمها بنك الاستثمار الأوروبي قدرة لتوليد طاقة جديدة تبلغ 1800 ميغاواط من مصادر الطاقة المتجددة تجنباً لاستخدام الوقود الأحفوري. وسوف تحقق وفورات ناتجة عن الكفاءة في استخدام الطاقة تبلغ نحو 3000 جيغاواط في الساعة سنوياً في قطاعات الطاقة والنقل والمياه من خلال الاستفادة من التكنولوجيا المتقدمة وتيسير التحول إلى استخدام طرائق النقل المستدام. وستعزز المشاريع وعمليات التمويل الأخرى الإدارة المستدامة للغابات والنظم الإيكولوجية الأخرى. فسيجري في إطار أحد المشاريع في تركيا على سبيل المثال زراعة أو إصلاح 210 000 هكتار من الغابات.

قدرة لتوليد طاقة متجددة تبلغ
1 800 ميغاواط
وفورات ناتجة عن الكفاءة في
استخدام الطاقة
3 000 جيغاواط في الساعة سنوياً

ما وراء البديل السوقي

يدعم البنك المشاريع استناداً إلى النتائج المتوقعة وكيف أنها تتطابق مع رسالة البنك. وهو يبحث أيضاً عن الفرق الذي يستطيع أن يُحدثه: إسهام بنك الاستثمار الأوروبي الذي يتجاوز البديل السوقي العادي. فجميع العمليات الموقعة في سنة 2013 تقدم التمويل طويل الأجل الذي يتواءم مع احتياجات المشاريع. وكانت فترة سداد القروض في المتوسط 14.8 سنة (18.8 سنة في ما يتعلق بالبنية الأساسية)، وهي فترة تبلغ تقريباً ضعف ما يحدث في الأسواق المحلية. وتساعد عمليات كثيرة المقترضين باتباع نهج تمويل مبتكرة أو تمويل بالعملة المحلية. واشتمل نصف عمليات سنة 2013 على تقديم الدعم الفني بشأن إعداد المشاريع أو تنفيذها أو بشأن توسيع نطاق قدرة القطاعات، بتقديم منح من المساعدة الفنية جرى منحها في 29 حالة. ومن المتوقع أن يُظهر ثلثا المشاريع أثراً إيجابياً، يرفع مستوى المعايير البيئية والاجتماعية ويساعد على تعبئة مزيد من الموارد.



نتائج المشاريع المنجزة

في التقييم اللاحق للمشاريع التي بلغت الاكتمال فعلاً لبيان النتائج والآثار على مدى أجل أطول، وكيف أحدث بنك الاستثمار الأوروبي فرقاً في كل حالة.

عندما تكتمل المشاريع المعتمّدة في ظل إطار قياس النتائج، سوف يُستخدَم الإطار لتقييم كيف تحققت النتائج المتوقّعة بشكل جيد. وفي الوقت نفسه، فإنه يُستخدَم

استخدام مصادر الطاقة المتجددة في تلبية الطلب على الطاقة في لاوس

يساعد مشروع " Nam Theun " الثاني للطاقة الكهرومائية على تلبية الطلب المتزايد على الطاقة في المنطقة، إذ يوفر طاقة كهربائية تسد احتياجات 3 ملايين أسرة معيشية وذلك في السنة الأولى من إنجازه، كما يُمكن من تجنب مستويات انبعاثات بدائل غاز ثاني أكسيد الكربون المحتملة. ومن المتوقع أن ترتفع الإيرادات الحكومية المتأتبة من المشروع مع زيادة حجم صادرات الطاقة الكهربائية، من 27 مليون دولار أمريكي إلى 110 ملايين دولار أمريكي مع سداد خدمة الدين، ما يُحسن من الوضع المالي في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية. وثمة برامج اجتماعية وبيئية واسعة النطاق قد صاحبت المشروع لضمان إحداث أثر إيجابي على المجتمعات المحلية المتأثرة ويواصل خبراء دوليون رصد المشروع.

سأقد القرض المقدم من بنك الاستثمار الأوروبي بمبلغ 45 مليون يورو، الموقع في سنة 2002، حكومة لاو على تمويل إسهامها برأس المال السهمي في مشروع بلغت تكلفته 998 مليون يورو، وبدون هذا القرض، ما كان بالإمكان أن يتم التمويل الشامل للمشروع.



تسخير طاقة متجددة تكفي لتوفير الكهرباء إلى **3 ملايين أسرة معيشية**



توسيع نطاق التمويل ليشمل الشركات الصغيرة والمتوسطة الجورجية

يقول السيد "NodarStepanishvili": "لولا الائتمان الذي حصلنا عليه لكان من المستحيل أن نصل إلى هذا المستوى. فقد كنا ستمكّن من تطوير عملنا التجاري إلا أنه كان سيتعين علينا الانتظار خمس سنوات لتحقيق ما حققناه الآن". فقد قام مع صديق له بفتح محل بقالة صغير قبل 13 عامًا إلا أنهما سرعان ما رأيا فرصة التخصص في بيع منتجات مصنعة من الشوفان، وتمكنا بمساعدة القرض الذي حصلنا عليه من شركة الائتمان بروكريدت هولدينغ (ProCredit Holding) في جورجيا في 2013 والبالغة قيمته 150 000 دولار أمريكي بتمويل من بنك الاستثمار الأوروبي، من شراء مستودع كبير بالقرب من تيليسي، يستوعب كل ما يملكان من مخزون وسمح لهما أيضًا بالدخول إلى عالم التغليف، يعمل في هذا المشروع حاليًا 40 شخصًا.

تمويل **593** مشروعًا من مشاريع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة



تعزيز إمدادات المياه في موزامبيق

أتاح هذا المشروع فرص حصول 84 000 أسرة معيشية في مابوتو في موزامبيق على مياه الشرب الآمنة وبأسعار معقولة كما مدّ فترة الحصول على إمدادات المياه اليومية من 10 ساعات إلى 16 ساعة في المتوسط، ويعود له الفضل في تحسين الصحة العامة وتحقيق وفر في الوقت للأسر المعيشية التي وصلت إليها الإمدادات حديثاً، واستفاد المشروع الموقَّع في سنة 2004 من قرض تساهلي ممنوح من بنك الاستثمار الأوروبي بقيمة 31 مليون يورو ومن الحصول على مساعدة فنية شاملة في فترة إعداد المشروع. وساعد بنك الاستثمار الأوروبي مروج المشروع على الحصول على منحة بقيمة 25 مليون يورو من برنامج ACP-EU المعني بالمياه وتوجيه جهود التنسيق بين مختلف الجهات المانحة.

توفير مياه شرب آمنة وبأسعار معقولة إلى 84 000 أسرة معيشية

وكان التنسيق مع المنظمات غير الحكومية بالغ الأهمية لضمان إتاحة الفرصة لتمكين الأسر المعيشية الفقيرة من الاستفادة من زيادة إمدادات المياه. وكما بوضَّح السيد "Baghi Baghirathan"، مدير مشروع المياه والمرافق الصحية لصالح فقراء الأحياء الحضرية؛ "كانت المعرفة بأن المشروع المهم الذي يدعمه بنك الاستثمار الأوروبي لتحسين خدمة وإمدادات المياه يمضي على قدم وساق، من الأسباب الأساسية لانطلاق مشروع المياه والمرافق الصحية لصالح الفقراء في الأحياء الحضرية إلى الأمام مع برنامجنا في مابوتو. ويُعتبر برنامج مابوتو مثلاً للفائدة الحقيقية لهذا النوع من البرامج المنسَّق".

ساعد خط الائتمان الذي خصَّصه بنك الاستثمار الأوروبي بمبلغ 15 مليون يورو إلى شركة الائتمان بروكريدبت هولدينغ (ProCredit Holding) الموقَّع في سنة 2009، فرعها في جورجيا على تمويل 593 مشروعاً من مشاريع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة، حيث مدَّ فترة استحقاق القرض بنسبة 20 في المائة، وساعد على الحفاظ على حوالي 3450 وظيفة. وعَمِل الدعم على تعزيز المنافسة بين البنوك في قطاع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة.

مدُّ فترة استحقاق القرض بنسبة 20%

وتوضَّح عميلة أخرى لدى شركة الائتمان بروكريدبت هولدينغ، وهي السيدة "Nino Bitskinashvili" الأسباب التي دفعها إلى أخذ قرض بقيمة 30000 دولار أمريكي لمساعدتها على إنشاء شركة "أفوكادو" في مجال خدمات الطعام؛ "لم تكن نتج في البداية سوى 20 من معجنات الكرواسان يومياً إلا أننا قررنا إقامة مشروع استثماري للمستقبل في هذا المجال واشترينا ماكينة خاصة لإعداد عجينة الكرواسان. وحققت إستراتيجيتها نتائج إيجابية، فبعد مرور سنة ونصف السنة دارت عجلة منفذ البيع الخاص بها وبات المكان يعج بالرواد الذين يأتيون لشراء الأطباق الجاهزة أو الجلوس لاحتساء القهوة وتناول قطع الحلوى. وعلى الجانب الآخر، يجري حالياً البدء في مشروع آخر، وهو إنشاء مخبز جديد. يعمل الآن عشرون شخصاً لدى شركة "أفوكادو".



التحوّل إلى النقل المستدام في تركيا

حقّق تمديد الخط الغربي إلى شبكة القطارات الخفيفة في مدينة بورصة التركية وفورات في الوقت تبلغ قيمتها من 3 ملايين إلى 4 ملايين يورو في السنة الأولى حيث تحوّلت إلى الشبكة الجديدة 20 مليون رحلة من شبكة الحافلات المزدجّة. وكوحدت من نسبة 10 في المائة من سكان بورصة الذين يستخدمون شبكة القطارات الخفيفة يوميًا تقريبًا، تقول السيدة "Lamia Avsar": "أنا أعرف من استخدامي السيارة أن المسافة تستغرق 45 دقيقة أو حوالي الساعة في أوقات الزحام لكي أتقل من مكان وظيفتي الحالية إلى مكان المنزل. لكن المسافة باستخدام هذا القطار لا تستغرق سوى حوالي 35 دقيقة". ويساهم تمديد الخطوط الذي يشارك في تمويله بنك الاستثمار الأوروبي بمبلغ 100 مليون يورو، تم التوقيع عليه في عام 2006، في الحدّ من انبعاثات غازات الاحتراق وفي تحسين درجة السلامة لمستخدّمي الطرق والسكة الحديد.

تحقيق وفورات في الوقت بقيمة 4 ملايين يورو سنويًا

ويقول المهندس الميكانيكي "Eren Kural"، رئيس إدارة السكة الحديد في بورصة: "لو لم نتجح في الحصول على قرض مثل الذي حصلنا عليه من بنك الاستثمار الأوروبي، لما أمكن إنجاز المشروع في فترة قصيرة كهذه أو يمثل هذه الطريقة الشاملة". ويشير المهندس إلى فترة السداد الطويلة وأسعار الفائدة المغرية باعتبارهما السببين الأساسيين لمفاتيح بنك الاستثمار الأوروبي بشأن التمويل، فضلًا عن الخبرات الإيجابية لديهم مع بنك الاستثمار الأوروبي في تقديم تمويل في مرحلة سابقة في الشبكة.



تحوّل 20 مليون رحلة من
شبكة الحافلات المزدجّة إلى
الشبكة الجديدة سنويًا

بنك
الاستثمار
الأوروبي

البنك الخاص بالاتحاد الأوروبي

للاتصال:

Information Desk

Corporate Responsibility and
Communication Department

+352 4379-22000

+352 4379-62000

info@eib.org

European Investment Bank

98-100, boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

+352 4379-1

+352 437704

www.eib.org



للحصول على مزيد من المعلومات،
يُرجى الاطلاع على: "تقرير حول نتائج
عمليات بنك الاستثمار الأوروبي خارج
الاتحاد الأوروبي - لسنة 2013".

www.eib.org/infocentre/publications/all/eib-rem-annual-report-2013.htm